

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 73.
Archiwum Ostapa Ortwina

292. Korespondencja Ostapa Ortwina. Listy Leona Kaltenberga do Ostapa Ortwina 1908-1939 (9).

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

2010

Львівська бібліотека ім. А. УРСР
ВІДБИТКИ ДОКУМЕНТІВ
№ Ор. 2. 92

/п. 18

Халттенберг Леоп
(Halttenberg Leon)

Листи до
1908, 1939
Т. м.

Орлівина Степана
Бл. 9 ар. + 1 конв.
м. пол.

ABSENDER

Footnize Kalkenbyk
Radaw Nawogroszka
10. w. 15.

POSTKARTE



Preu

Ostoye Ortwin

Smot

Okolshicys 4

Prace 2 kwietnia

Z chęcią smięt przytaczam Drogę i Długość
najlepsze zyczenie i zdrowie i spokojnego
przebiegu. Wni obchodzą mi zdrowie nasze
o Długość, nie mi nicem już z Długość to
zycie - bo mi bardzo zdrowie, mi ty
zgodny z Długość. W mi zycie pod wyjątkiem
niecierpięliwym niekiedy zycie wiele przyjemnie-
niekiedy mi bardzo mi miły bardzo
ciężki przebieg. Tyś mi najdroższemu
z Długość i zdrowie i zycie zycie.
prop. Kattamborn.

Troji Panie!

Driglejn's orderum na puy-
 stance mi bromiej o Bro-
 rowim, Mariewoj, malfun-
 racyj, choi nie upstare sie
 zgradram na was atale
 na P.P.S. Ale to moze id obr-
 ni uowencie! Ich. to nie tyko
 zdy uad B., ale tei nie chow-
 pizma uow, chone o uim
 stale uowem ad zwocl lat
 blawo! (Sp. uowa Eareta).

A kerar man do was
 oelnywia prosby.

Wypominatem wam le-
 dy o mojej kizice - "u-
 publi cysty kowej" - o "Trazedy-
 roben 1794" - wyli oelnyj
 ce poutania kizici uowem

90. Ohoi uianu uow i-
 wy dai u Towaryzkwie, pot-

Dve roduety mozej kizici "Trazedy. u. 1794" u. 97 swolowow
 a. "W. Terin"

wykonan paruzi: Peneg
Kirofelda, Tymczasem
jedem 970, przewidziane ak-
tem w ten sposób, które
pewnie się sprawę na moją
wielkość. Był to 970
racji tego rodzaju, Boreni-
2 berego.

Wtedy w statem lewstaj
do "Krysi" brał konwercyj.
Tam niżej, trymana dwa
miesiące, potem ośmiad
orow, to jest doświadczenie,
ie nie ma już pewności
niej wydana.

Wiz. is wrażeń do
Was, czyli do Petersburga
go, aby nie mieć wątpliwości
gawali musi u firmę,
Iżdy, ie u wylegi na doświadczenie
serrany, w charakter
well konył rodniać
uczyć. pręży, B. i. i. u

poriuma peji: Navobi
 chyla trochy wrany. Plllo
 moirtoir, o ile moirna, iplem
 we odpaniedi mi deji se,
 vy dot. woyile ly rany-
 rybowat podolaw, ren,
 oy we? Jereleu reawdne
 taley, brisile (owto 12, 15^f
 arbowy smen) miy fly wy-
 dai, to rytoicie iz was-
 jen i mienna do p. 13. d. 12
we penarego, (talles pane,
Na zywarisaiem, ow
lana obrocky), a ou
 wam by brisile, ozli
rybowit, rower uadenle
Pa 13. m. jest wtainie
ytowus owly w "Kerice"
 ion mi olicat to wobi.
 Waidyurari wawe odpo-
 wredicie mi, w otem wy-
 dri we.

Ale forowje ow
ladowo - lo, jest tallo

Zeszyt: Wiczyzna 17.

Spawa, re ja od 8 aridow
wiba pecten numerony
opustic "Tyg. Klucto. "i
kafz heriaduej pcedady
mowis, na bruce. Jedyn
mofz nadrejz na onely-
cie kullen mowis y, ad-
nas edony dzym nowy
ner uapizat, jest wtaine
to, re werung na mofz. Tra-
gedy v. 1744" kllkatnelli
w pai dresuion - w aridym
vancu pai dresuion mo i

notowez.
Oleum prauy nad usony
nowela, ay pcedatem, edony
uabing jny acim wresnia. Moie
by to mizydat Pot? A moie moie
chior nowel? Ma, by dresu-
wone w "Tyg" i jedyn, edony
wredanie uapizatcm itera pre-
sing, moie us to by reflekt
wat? -
Raduio w, lo tu w wone
roftua is, jallai wone uo-
ngora i werya. Pecten nu-
pature heriduy. Nawet na wyob-
wiba litema drey, pecten subajra
jucuity - uawet, juko bytyla awy-
"tyg" pecten wewille idrowy-
i powoz" nadpialuy do "bozly so w
e... "ittem was wredune
Zan uawer...

10/1 909 4

Szanowny Panie

Najmocniej przepraszam, że
nie do Pana w interesie
poczyna się rokowanie Neapola.
Ale nie jest wina. Chodzi
o to, czy Potoczeki nie wyjeżdżają
by nie "złowaczenia" "Młodzi
5700" (miejki bies) Jottokuba.

Jeżeli aby było, nad do-
nem stymy (zapewne go maie)
autor wyjechał pracować
10 lat. Zawiera 384 stronice dru-
ku. Jest to historia nauki i
gimnazjum, statystyki kanalii,
pomiarów lojarilowej i spiclow-
sterej, historia jedna wyrazi-
nowanej etylicy i uieubla-
ganej analizy psychologicznej
nej. Late irodowico wyuczeni-
ro-rozycie widri tam, i tak
stani, a obok tego widri się
też przesłane rezy-romans
orywistie uczeni- i historii
zwrócić paucy do 15-20

to delay - in which.

to receive their own share
in money and property

You all together,
first of all do not be
opposed to the will of
God, who is the author of
all our mercies, so that we
may be able to do his will
in all things.

leżący kłopoty, uśmiech gwał-
nawym. Bohater i Towarzysz, Pieter-
donow, iut portajity, te kora wej-
dnie do literatury uroskiwia kowly
jako pewien typ, zply alicie
vory, i.

Stoi, jako kromawly - wily to
dla kabl. dret Wyborow, ch.
all ci labawycicy chcy mi
teraz wyruccie! - to sig wie
vzgli 1/4 dieta! - to sig wie
wepeli wil wisi iurka d - !!
No i atak, strachliwe urto.
Wizumie by sie to wy dali? -
odpowiedzie. Wielka 14.

A co stychaj? kromawenia
wi. Doktor w reze?

Przynly wam wedlug
mej, wisi iurka, co wy chodit
w sfiducie - "Pocila wspit-
wesna". cloyly firma wy-
daba re. wy spiaczerego / ja do ma-
lana). Jy ratem, ie wy wy dajete
superego wy spiaczerego. kado
pory, acie mi to pory staj-
iectem walcie cie cawly.
Amois firma by wy daba wose
nowele?

Rozaducie, to mizum
jest w gias - renowatem sig
kym narem pory wly, ale

31/XII 08 6

Науконому Павле

Давно жди от Павла мне
милых писем и надежд, а видишь, что
вразумил меня то мне интересно
и интересно, а что ты хочешь
и предлагаешь. Достаешь
и денег. Ты просят тоже?
Ты мне бы милых Павла и
него на идуешь?
За работу рад - мам
интересуешься, до пред-
ления "Меню Сибирь"
(Милый Лис) Сибирь,
о тебе же, мне Павла и
рад. Предлагаю, что
ты - то же интересно, а что
же, над делом автор
проработать 10 лет. У тебя
то же бы ты у Павла.

ly kto reflektował na naszego
"Wypisanie tego" i którego wydania
je "Wypisanie" Tam też pojawił się
brońki w sprawie. Wylawie
mi, że nie, tak bardzo i wypuść
pytaniem, ale istota jest, że nie
drugim staroy party na otkę arty-
kułami. Wic i czego pover do nie rob
i loz się, że się z system rozrywk,
rozumem, na drobny, umiark -
jarkam i Bai Wary, i powo

o, To uko od powiedri. Przedwzrostem

Wieżda 14 co to jest kwartalnik historyczny? -
cy to uko za powoia "i uko Weyu na
onebowanie ukoj publicyści lud tozowej?
Wan Jan Alerycki

Alle predewoytsiem
myilat bym o Dorka-
fewer oim - to byly my
pewtoo manyigz porgodie.

Podobno, prot vitry-
bowki - weony my woj
nylojz reiciur uenke
je t u Pana. by nie abro
culture - tego wie by die? -
To wie by go lpej, ju
reici uenke - abro Dorka
wai son diatami? - abro,
jale mi redit Altkenberg,
dai do Kwartelki wa
bitory onego? - byly
fo wie lyto mo li'we? -
Honeoi naj uatoyal
ne my, lowar hodyrej, opta-
reue - Diupz lyle
yrie i ra byle w.
ory moie byly uoid
w brode? by wie wy dmeret
wistuzo myz "Prynz Dam
wsp' Twemus "atony wy dnt
w "Hruba" Noie

1. II. 39.

8

Wielce szanowny Panie Przewoźniku!

Dotychczas, po opytywaniach z naszego biura
niny po najworniejszych instytucjach w Warszawie i tutaj,
mogę spokojnie nie zabrać się do napisania do Pana
Przewoźnika. Przepraszam oczywiście, że sytuacja tak
długo, jednolitej stanu - zwykły zwyczaj, ale innego
z dnia na dzień bezrobotnego - wogóle zaprzestania
i przerwania; uproszenie zarobkowe nadzaje albo opy-
jaty jakiej kolwiek korespondencji.

Obecnie, w sprawie obietnicy, niny dalej w powietrzu,
Tadziej nie nadzaje bliższej konkretności; przyczyną
wzrostu uproszenia ryb. Warszawa - Bryndra, a której je-
dy niny poirengidem jest 12-kilowatowy ze strony przetwor-
Czytam iż wiadoma. Najbardziej i ciekawie niż Tomaszewski.

Do czasu najprawdopodobniej przynajmniej na kilka-
miesięcie dłużej a może, na ten razie czas obciążenia
przebiegiem o jakieś podobieństwo odległości. Termin i tydzień
konkretny (termin przynajmniej, wreszcie nie), podane w cis-

900 km. Mam pewną tym genere jednog prosta do 9
Tamu Przesca - chodli mi swianowicie o przedwzenie
legitymalni obrankowski, ktora, a tym celu posila
do Luowa, pokrywajze jednowielkosie koste, jej odrost-
nego oddzialania. Przygotowujacy nastroj provincial-
nij driny, a ktorej taca niedz, calkiem odrost do
pracy, wianera, ie wisknosie z wysmarangul genere
mnie artykacie jako drinyzn trafem nie enajob-
je chytnej subzcion. "Prinyom" ten traf puztuje
byi wstady, jidli nie waz, ie patny na wie puz
wtasne - nieco maio, jak wyphle, krotymne okulary.

Prony zylazje, ie sie rozvedos nad tym, ale brate
jakiej kalinie ludzkij twang, lub kamizelki, ze
ktorejby moim wypiakci wygotkai gorkie sale,
porozstaje ten ton, nieco nieprzywicie elegijny.

Lzre serokarne izerenie poprawy
zstowia i moimo spisionie, takie
izerenie, nowozerne.

z powiazaniem

S. Kattenberg.

10

~~Wielmożny Pan~~



Ostap Orwin

Przes. Zawodowy, Związek
Literatów Polskich

ze Dworku

ul. Ossolińskich 11a

Adel.: Leon Kaltenberg
Radom, Woywodsche 10 m 15

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.